



PÉCSVÁRADI Hírmondó

Az önkormányzat lapja • 1998. november • VIII. évf. 11. szám • Ára: 50,-Ft

Leányvásár - választásokkal...



A kisfülpösiek forgataga

„Megérőtt a fekete gesztenye...” ismert népdalunk csendült fel Papp Éva zengővárkonyi táncos gyönyörű hangján mindkét napon a megnyitó szavak előtt, amit Kakas Sándor polgármester mondott.

Az 1998-as "kálomista búcsú" egybeesett a helyhatósági választásokkal. A gyönyörű idő kedvezett mindkét napon a szervezőknek, a résztvevőknek és az ide látogatóknak egyaránt. A választásoknak köszönhetően gazdagabb programot élvezhettek a szombat délutáni vendégek. Úgy látszik a rendezvényt évről évre egyre több kézműves és vásároló keresi fel, már-már a Kossuth utca teljes

hosszát megtöltik. A 25 népi együttes menettánca, a színpadon és szabadtéren előadott színes programok kavalkádja minden helyszínre tömegeket csalogatott. A gyermekek kedvencére, a Bábóvi műsorára is megtelt a művelődési ház előtti tér.

Az elmúlt évekhez hasonlóan "telt ház" volt a Borok utcájában is. Kis Bocz János és Kreutz András sátra előtt mindig lelkes közönség várta a fellépőket, és a jó házigazdák megvendégelték a szomszédos táncosokat.

Szombaton a késő esti órákban a Gencsapáti Együttes invitálására táncházzá alakult át a Dózsa utca eleje. Táncolt itt angol, német tu-

rista, sok vendég és helybeli. Legszebb jelenete volt az estnek, de talán az egész Leányvásárnak, amikor a táncosok egymást túllícitálva ropták a szülő legényest és egyszerűen csak a zenekar elé állt a hazaiak képviselőiben Bognár István és fergegés szülőjével kiérdemelte a körbenállók elismerését. (Így nem maradtunk szegényben.)

Később a sziliek is csatlakoztak, éjfél felé járt, amikor elcsendesült az utca.

A Pesovár Ernő vezette zsűri két nap után hirdetett eredményt. A Pécsvárad Leányvásár Nagydíját megosztva a Szili Együttes és a Budapesti Kertész Egyesület kapta.

Mindkét együttes először szerepelt rendezvényünkön, reméljük nem utoljára. Tárgyjutalmat kapott Aparhant, Alsónyék, Hosszúhetény, Siógárd, Izmény és Móragy együttese. Kakas Sándor leköszönő polgármester a díjak átadásakor zárszavai után nyugodtan várta a választások eredményét.

Immár hagyomány, hogy ez alkalommal jutalmazták azokat az együttesvezetőket, szakembereket, akik évtizedeken keresztül sokat tettek a néptáncmozgalomért. Életműdíjat kapott Töttös Sándor, a zengővárkonyi együttes élén 25 éve álló vezető.

Idén két határon túli magyar együttest fogadtunk. Vendégeink voltak az erdélyi Kisfülpös és a felvidéki "kurtaszoknyás" falu, Kéménd táncosai. Utóbbiakat elkísérte polgármesterük és kedves felesége is.

*

Mézes Rudolfnak, a Csevadok Galántai Iroda vezetőjének közvetítésével jutott el hozzánk az idei programsorozat nyitó rendezvénye. A várbán még látható a felvidéki 1948/49-es forradalom és szabadságharc emlékműveit bemutató fotókiállítás. Görföl Jenő munkáit Böröndi Lajos költő mutatta be a megnyitón részt vevőknek.

Ugyancsak sok látogatót vonzott az Általános Iskola kiállítása, valamint a Művelődési Ház kézimunkaszakkörének bemutatója.

(Folytatás a 4. oldalon)

Helyhatósági választás eredményei

Polgármesterválasztás eredményei

Névjegyzékbe felvett:	3226
Megjelent:	1397
Érvényes:	1337

Név	Jelölő szervezet	Összesen
Feledi Éva dr.	MSZP	354
Zsáli János	független	983

Kislistás szavazás eredményei

Névjegyzékbe felvett:	3226
Megjelent:	1397
Érvényes:	1361

Név	Jelölő szervezet	3. Szavazókör	2. Szavazókör	1. Szavazókör	Összesen
Zsáli János	független	147	292	301	740
Bíró Ferenc dr.	MDNP, KDNP, MIÉP, MDF, FKGP	155	243	313	711
Kakas Sándor	független	141	300	259	700
Arató Márton	független	102	210	241	553
Kófiás Mihály dr.	független	108	176	266	550
Apaceller József	független	89	243	209	541
Vértés László	független (német)	88	233	208	529
Papp Gyula	független	98	189	199	486
Menczel Gábor dr.	MSZP	113	174	190	477
Feledi Éva dr.	MSZP	92	152	171	415
Lőrinczi Albertné	független	95	119	169	383
Baumann Mihály	független (német)	47	145	190	382
Poller György	független	55	154	151	360
Müller Lajos	MDF	116	101	141	358
Spannenberger János	független	54	140	159	353
Simsay István	független	82	96	152	330
Winkler György id.	független	59	119	134	312
Hohmann István	MSZP	38	131	127	296
Wilhelm Andrea dr.	független	60	77	132	269
Simor Zoltán dr.	független	67	124	67	258
Bósz Zoltánné	MSZP	52	80	101	233
Andrics Antal dr.	független	37	67	99	203
Beck József	MDF	41	70	85	196
Haklik Lajos	független	54	67	66	187
Hesz Antalné	KDNP	46	63	77	186
Brückner Tibor	FKGP-FIDESZ-MPP	50	53	75	178
Füri Ferenc	független	29	48	88	165
Kempf József	független	37	64	61	162
Mayerné Hancz Lídia	MSZP	17	79	59	155
Steindl László dr.	FKGP-FIDESZ-MPP	38	42	68	148
Gungl László	független	19	79	41	139
Haál Roland	FKGP-FIDESZ-MPP	41	50	42	133
Millei Sándor	FKGP-FIDESZ-MPP	41	39	27	107
Balla Zoltán	független	21	43	41	105
Molnár Józsefné	SZDSZ	21	54	28	103
Szendró Annamária	MIÉP	23	28	48	99
Tóth János	MDF	19	32	46	97
Weisz Ernő	független	30	18	32	80
Kovács Károly	MSZP	11	23	37	71
Szekeres Attila	független	12	8	17	37

Megjegyzés: Zsáli János mint megválasztott polgármester kiesik. A soron következő 11 fő a megválasztott képviselő.

Kisebbségi választások eredményei

Cigány kisebbség

Leadott érvényes szavazólapok száma: 59

Név	Jelölő szervezet	Összesen
Bagó Gyula	független	7
Balogh Tünde	független	15
Kovács Sándor	független	11
Kőszegi László	független	15
Kőszegi Nándor	független	32

Német kisebbség

Leadott érvényes szavazólapok száma: 820

Név	Jelölő szervezet	Összesen
Apaceller József	Német Barátsági Egyesület	576
Poller György	Német Barátsági Egyesület	502
Baumann Mihály	Német Barátsági Egyesület	497
Vértés László	független	478
Hohmann István	független	340
Dr. Novotny Iván	Német Barátsági Egyesület	262

Önkormányzati alakuló ülés

1998. november 2.

Alakuló ülését tartotta november 2-án az újonnan megválasztott önkormányzat. A megjelent régi és új polgármestert, önkormányzati tagokat, intézményvezetőket és érdeklődőket a Himnusz és Till Gabriella szaválata után korelnökként Kófiás Mihály dr. köszöntötte. Üdvözlő szavai után felkérte Reszler Ferencet, a választási bizottság elnökét, hogy ismertesse a választási eredményeket. (Részletesen lásd a 2. oldalon) A tájékoztatás után a megbízó leveleket vették át a képviselő testület tagjai.

Az ezt követő ünnepélyes percekben előbb Zsáli János polgármester tett esküt, majd az önkormányzati tagok. A Szózat elhangzása után elsőként Kakas Sándor leközönő polgármester gratulált utódjának.

Az ülés vezetését átvett Zsáli János meghatódva mondott köszönetet a választóknak és mindazoknak, akik segítettek eddigi munkáját, valamint lehetőséget biztosítottak ahhoz, hogy elnyerje a



Allnak: dr. Bíró Ferenc, Apaceller József, Baumann Mihály, Arató Márton, Zsáli János polgármester, Papp Gyula, Vértés László, dr. Fenyvesi János jegyző.

Ülnek: dr. Feledi Éva, Kakas Sándor, dr. Kófiás Mihály, Lőrinczi Albertné, dr. Menczer Gábor

Fotó: Kárpáti Árpád

város legmagasabb tisztségét. Programjában ismertette, hogy szeretné Pécsvárad központi szerepét tovább erősíteni, a városi infrastruktúrát fejleszteni, a helyi választásokat támogatni, s a jövő generáció érdekében kiemelt oktatáspolitikát folytatni.

Az ünnepi percek rövid szünet követte, majd az ön-

kormányzati munka hétköznapi része következett. Napirend előtti felszólalásában Baumann Mihály elmondta, hogy a német kisebbségi önkormányzat pályázaton 10.000 DM-et nyert a Szociális Gondozási Központ számára, s meghívta a képviselőket az ebből vásárolt eszközök, bútorok ünnepélyes át-

adására.

A következő napirendi pont a polgármester javadalmazása volt. Az önkormányzat a polgármester fizetését 185.000 Ft-ban határozta meg. Ezután a jogi, ügyrendi és etikai bizottság tagjait választották meg. Elnöke: Kófiás Mihály dr., tagjai: Feledi Éva dr. és Vértés László. Az alpolgármester-választáshoz a bizottság átalakult szavazatszedő bizottsággá. A titkos szavazáson a testület egyhangúlag Arató Mártont választotta alpolgármesterré.

Az önkormányzat munkáját segítő különböző bizottságok megválasztásának eredményei:

Pénzügyi, gazdasági és műszaki bizottság elnöke: Vértés László

tagjai: Baumann Mihály
Bíró Ferenc dr.,
Feledi Éva dr.,
Kakas Sándor
Szociális bizottság elnöke: Bíró Ferenc dr.,
tagjai: Lőrinczi Albertné
Menczer Gábor dr.

Oktatási, kulturális és sportbizottság elnöke: Apaceller József,

tagjai: Baumann Mihály
Kakas Sándor
Lőrinczi Albertné
Papp Gyula

Az utolsó napirendi pont az önkormányzat folyamatban levő feladatai voltak. A vár helyzetéről, működtetéséről, téli üzemeltetéséről született határozati javaslat. Az önkormányzat megbízta a polgármestert, hogy folyamatosan tárgyalásokat a Kincstárral, a jelenlegi bérlővel és vizsgálja meg egy új pályázat lehetőségét.

Összehasonlításul bemutatjuk az előző választások eredményeit

1990. szeptember 30.

A választójogosultak száma 2.967

Szavazott 1.473 fő, 49,64%

A polgármesterjelöltek szavazatai:

1. Kakas Sándor 628
2. Gállos Orsolya 457
3. Beck József 379

A képviselőjelöltek szavazatai:

1. Gállos Orsolya 870
2. Zsáli János 770
3. Müller Lajos 684
4. Lőrinczi Albertné 680
5. Benkő László 609
6. Kakas Sándor 597
7. Apaceller József 551
8. Vértés László 544
9. Dr. Menczer Gábor 533
10. Papp Gyula 529
11. Arató Márton 504
12. Fogl József 503

Bekerültek a testületbe

13. Koch Lajos 454
14. Beck József 436
15. Simsay István 413
16. Fullér János 389
17. Kis Bocz János 387
18. Galambosné Fónai Éva 379
19. Schweitzer Kálmán 358
20. Lovas László 348
21. Patacsi Antalné 341
22. Gerst Márton 289
23. Gál János 283
24. Kisztnér György 256
25. Szokodi István 252
26. Schmidt Antal 238
27. Csetényi Sándor 235

28. Tóth József 212
29. Hohmann István 209
30. Kovács József 191
31. Bognár András 189
32. Bakó László 184
33. Pintér Róbert 145
34. Hering Mihály 129
35. Kovács Béla 89

1994. december 11.

A polgármester-választáson az érvényes 1568 szavazat megoszlása

1. Kakas Sándor (Várbaráti Kör, SZDSZ) 1040 szavazat (66,33%)
2. Vértés László (független) 288 szavazat (18,37%)
3. Hesz Antalné (KDNP) 139 szavazat (8,86%)
4. Hohmann István (MSZP) 101 szavazat (6,44%)

A képviselőkre 14233 szavazatot adtak le:

1. Gállos Orsolya (Várbaráti Kör) 922
2. Kakas Sándor (Várbaráti Kör) 914
3. Zsáli János (Várbaráti Kör, SZDSZ, MSZP, MDF) 886
4. Dr. Menczer Gábor (MSZP) 882
5. Papp Gyula (Várbaráti Kör, SZDSZ, KDNP) 798
6. Vértés László (MDF, KDNP, FKGP, Német Klub) 765
7. Dr. Bíró Ferenc (MDF, KDNP, FKGP) 758
8. Arató Márton (Várbaráti Kör, SZDSZ, MSZP, Német Klub) 740

9. Apaceller József (Várbaráti Kör, Német Klub) 711
10. Simsay István (SZDSZ, MSZP) 595
11. Baumann Mihály (Német Klub, Várbaráti Kör) 571
12. Müller Lajos (MDF, KDNP, FKGP) 539
13. Lőrinczi Albertné (Várbaráti Kör) 519
14. Walter Tivadar (Várbaráti Kör, SZDSZ, MSZP) 502
15. Id. Buki László (MSZP) 492
16. Beck József (MDF, KDNP, FKGP) 466
17. Fullér Miklós (Várbaráti Kör) 444
18. Fuchs Sándorné (MSZP) 386
19. Keller István (Nyugdíjas Klub) 348
20. Galambos Jenőné (Német Klub, Várbaráti Kör) 335
21. Mayerné Hancz Lúcia (MSZP) 265
22. Hohmann István (MSZP) 257
23. Millei Sándor (FKGP) 199
24. Somogyvári Ferencné (Várbaráti Kör) 180
25. Szendrő Annamária (FKGP) 167
26. Ormainé Geizer Mária (KDNP) 157
27. Fehér András (KDNP) 151
28. Hetényi Varga Károly (KDNP) 142
29. Varga Sándor (Sportkör) 142



Köszönet és búcsú

A város oktatási és művelődési intézményeinek vezetői (Apaceller József Zeneiskola, Arnold Istvánné Könyvtár, Dretzky Katalin Művelődési és Sportközpont, Kollár Erzsébet Vár, Lőrinczi Albertné Általános Iskola, Papp Gyula Középiskola, Schulteisz Józsefné Óvoda) október 8-án a Várban ünnepélyes keretek között megköszönték Kakas Sándor polgármester 13 évi munkáját, az intézmények megtartásának és fenntartásának érdekében kifejtett tevékenységét.

Az ünnepségen részt vett

az osztrák testvérváros, Haasmannstätten képviselőiben Johann Lendl, aki meleg szavakkal köszöntö meg Kakas Sándornak a két település eredményes együttműködéséért végzett munkáját és személyes barátként szívesen látják a jövőben is városukban, majd átadta városa ajándékát, (képünkön).

A jelenlévők ez alkalommal mondtak köszönetet Gállos Orsolya képviselőnek is, aki az évek során mindig segítette és támogatta Pécsvarad kulturális életét tisztségviselőként és újságíróként egyaránt.

Leányvásár - választásokkal...

(Folytatás az első oldalról)

Az idei Leányvásárt ismét támogatta a Nemzeti Kulturális Alap, a Muharay Elemér Népművészeti Szövetség.

Külön köszönetet mondunk a pécsvaradi Aranycipő Bt-nek, akik jelentős természetbeni juttatásaikkal ezúttal is segítettek a nagyszabású vendégsereg megvendégelésében.

Köszönet illeti a Zengő Étterem és a Vadászkürt Vendéglő tulajdonosait, akik zökkenőmentesen bonyolították le a közel ezer résztvevő étkeztetését.

Ugyancsak példaértékű a helyi kézművesek gesztusa, akik ajándéktárgyakat adományoztak a díjazott együtteseknek: Feund János, Ördög Béláné, Ragács György, Szabó István.

Kis Bocz János aranyérmes palackozott borainak is sokan örültek.

Köszönet illeti mindazokat, akik a két nap folyamán munkájukkal hozzájárultak rendezvényünk sikeréhez. Köszönjük Kárász Rózsának a konferálást, Töttös Sándornak a "színpadmesterségét", Apaceller Andrásnak és Vincze Katalinnak a külföldi

együttesek gardírozását, és a művelődési ház új és régi munkatársainak: Kárpátiné Kovács Zitának (aki 20 év után is nagy rutinnal volt segítségünkre, hiszen ekkor már új munkahelyét elfoglalta), Bognár Gyöngyvérnek (akit a mélyvízbe dobva avatunk új kollégánkká), Kárpáti Árpádnak (aki szintén most debütált és készítette a rendezvény fotódokumentációját), Bada Lászlónak, Deák Tibornénak, Sárközi Istvánnak és Svebler Katalinnak.

Dretzky Katalin



Töttös Sándort köszönti Nagy Józsefné



A kertészek mulatsága a borok utcájában

Sajtódíj

Gállos Orsolya műfordítónak, újságírónak

Október 12-én a Dunántúli Naplóban olvashattuk e rövid hirt a Baranya Megyei Önkormányzati Közgyűlése által a Megyenap alkalmával adományozott kitüntető díjak felsorolásai között.

Gállos Orsolya a Pécsváradi Önkormányzat által 1991-ben alapított Hírmondó főszerkesztője volt közel 8 éven keresztül (októberi számunkban búcsúzott a laptól és annak munkatársaitól). A megyei sajtódíjjal közel negyedszázados újságírói, publikációs munkásságát ismerték el. Saját maga vallja egy önéletrajzában: "Apámtól örökölt irodalmi, történelmi érdeklődésem és a Pécssett folytatott tanulmányok, a Jelenkor körül zajló irodalmi élet hatására húszéves koromban határoztam úgy, hogy fordító leszek." Szinte ezzel párhuzamosan hozzálát dr. Gállos Ferenc, az

apa helytörténeti hagyatékának sajtó alá rendezéséhez és a kutatások folytatásához. 1973-tól napjainkig mintegy húsz önálló fordításkötetet publikál a hazai és szlovén kiadóknál. 1975-ben és 1988-ban publikálta Gállos Ferenc hagyatékát. Több Pécsváradról szóló kiadványt készített.

1976-tól a Dunántúli Napló kulturális rovatának munkatársa, majd rovatvezető-helyettese 13 éven át. Utána különböző pécsi lapoknál, köztük a Jelenkornál is dolgozott.

1993 óta szabadfoglalkozású műfordítóként és újságíróként dolgozik. 1993-tól, Pécsvárad városi rangjának visszaszerezése után ismét találkozhatunk nevével az Új Dunántúli Napló kezdetben hetente, majd kéthetente jelentkező pécsváradi oldalán. Mindig fontosnak tartotta a pécsváradi értékek, történelmi,

kulturális örökségünk, a kisváros mozgalmas mindennapjainak az itt élő, dolgozó, alkotó emberek munkásságának bemutatását.

Fordítói munkásságát több ízben elismerik: 1983-ban az Európa Könyvkiadó Wessely László műfordítói díját kapta, 1988-ban Jugoszlávia ezüstkoszorús zászlórendjét, öt alkalommal nívódíjjal ismerték el a kiadók és a Magyar Rádió fordításait.

A Hírmondó munkatársai nevében örülünk és őszintén gratulálunk Orsinak a Sajtódíjhoz. 1998. október 1-jétől a Ljubljana Egyetem magyar lektora, kapcsolatai azonban nem szakadnak meg Pécsváradral...

Új munkájához kívánunk sok erőt, egészséget, kitartást, sikerélményt.

Dreztky Katalin

Otthon Pécsváradon, otthon a világban

Baranyai újságíróként Gállos Orsinak könnyű dolga volt. Csak arról kellett írnia, amit szeretett. Pécsváradról, Baranyáról, Magyarországról, Szlovéniáról, a világról...rólunk, akik vele együtt itt vagyunk. Orsi otthon van ebben a világban, ide tartozik. Bármiről is ír, hazabeszél.

Az újságírói pálya tele van olyan fordulatokkal, melyek nyomán az ember könnyen elfelejtheti, hogy mit hozott magával, honnan érkezett. Gállos Orsolya számára azonban minden pillanatban meghatározóak voltak a gyökerek, sőt felelős gondolkodásával a kollégák számára is példát mutatott. A Baranya megyei sajtódíj 1998-ban igen jó kezekbe került. Pécsváradra, Gállos Orsihoz.

Ferling József

A szépülő Pécsvárad

- A pécsváradiak az őszi nagy "kálomista búcsúra" hagyományainkhoz híven ezúttal is csinosították házaikat, környezetüket.

- A Pécsvárad és Vidéke ÁFÉSZ műemlékileg védett Kossuth Lajos utcai Háztartási boltja is felújításra került.

(Fotó: Kárpáti Árpád)

- A Leányvásárra elkészült a Művelődési Központ előtti tér díszburkolata is.

(Fotó: Kárpáti Árpád)

- Október utolsó napjaiban a Gesztenyési út lakói Pong-

rác Viktor szervező munkája eredményeként az önkormányzat által biztosított betonlapokból kiépítették az utca egyik oldalán a vízelvezető árkot.

(Fotó: Vincze Katalin)

Megszépült Gasteiger László Mecsekkörnyék-beli háza is, a legértékesebb német népi építészeti emlékünk. Külön köszönet illeti a családot, akik évek óta gondozzák, karbantartják, eredeti formájában megőrzik e ritka örökséget számunkra.



Porth Etelka

(1953–1998)

Etelka fiatal volt, csöndes és halkszavú. Szerette az életet, az embereket. Éveken át a Dunántúli Napló munkatársa volt. Pécsváradiként fogékony volt a város közéletére és az emberek gondolataira. A pécsváradi helyi sajtó munkájában is örömmel vett részt, újságírói tapasztalatát megosztotta. A helyi gondokról, örömeiről szívesen írt. Színes írásai gazdagították a helyi újságot.

Betegsége kényszerítette visszavonulásra. Már évek óta küzdött a halálos kórral. Élni akart. Mindent megpróbált, hogy egészségét visszanyerje. Harcolt az életéért, mert még nem végezte el a feladatát, kisfiát akarta még felnevelni.

A betegség közelebb vitte Istenhez, úgy érezte, nagy szüksége van rá, vigaszt nyújt a szenvedésében. Ahogy növekedett Istenbe vetett hite, úgy erősödött benne a gyógyulásba vetett hit is.



Sokan aggódtak érte, barátok, kollégák sokat segítettek és nyújtottak vigaszt. Már-már úgy tűnt, sikerrel győzi le Etelka a gyilkos kórt.

Nem sikerült.

Halála előtt napokkal is még nem adta fel a reményt, bízott és hitt a gyógyulásában. A kemoterápia és a gondos orvosi kezelés mellett bízott a kiválasztott természetgyógyászati módszerben is. Mily csodálatos és meghatározó volt látni tőle, hogy energiájából még átadott vékony, sápadt, fehér kezével életerőt, energiát kisfiának.

Nyolcéves Gábor fiának hagyta üzenetül: "Szeresd az életet, mert élni érdemes és jó."

Porth Etelkának sajnos nem sikerült tovább szeretni az életet és szeretteit.

Etelka! Emléked élni fog a pécsváradiak szívében.

Sántha László

Harcban az életért

A második kemoterápia előtt

A második műtét után a háziorvosom is csak a csodával tudott biztatni. Azt mondta, a második világháborúban is túléltek néhányan a haslövést, mert hittek a gyógyulásban, és kilométereken keresztül szoritották kezüket a vérző sebre. Ez másfél éve történt, és a nap nap utáni kemény küzdelem ellenére ismét elszaporodtak a szervezetemben a rákos sejtek. Most újabb kemoterápia előtt állok, és már jól látom, mennyi szenvedéstől kíméltem volna meg magam, ha jobban figyelek az egészségenre.

Emlékszem, a kétfajta rákos diagnózis hallatán milyen nehéz volt nem a halállal foglalkozni. Nem aludtam a félelemtől, pedig ennek a betegségnek az egyik kiváltó oka éppen a stressz. Orvosoktól, természetgyógyászoktól arra a kérdésre vártam választ, amelyre nem tudtak felelni: vajon átléptem-e már azt a határt, amelytől még visszafordítható a rosszindulatú folyamat? Félttem a közeli haláltól, ugyanakkor tiltakoztam is ellene – még csak hétéves volt a fiam. Fájdalommal gondoltam arra, kihez bújik majd, ha bánat éri? Éjszakánként anyukát kerestem neki. Azt latolgattam, rokonaim, ismerőseim közül ki szereti őszintén Gábort. Ki tudja megvigasztalni, ki te-

relgetné az életét? Nem találtam más anyukát.

A felismerés csendjében elhatároztam, harcolni fogok az életemért, mert még nem végeztem el a feladatomat. Bár akkor még abban sem voltam biztos, megérem-e elsős kisfiam tanévzáróját. A javulásban is nehezen tudtam hinni, hiszen minden lelet és jel az ellenkezőjére utalt. Negyvennyolc kilósan hagytam el a kórházat, és tíz nap múlva még annyit sem nyomtam. Közben elkezdődött az egészséges sejteket is roncsoló kemoterápia.

A betegség közelebb vitt Istenhez. Rájöttem, milyen nagy szükségem van rá. Betegen, kitaszítottan nagyon jó hinni, kiteszítettan nagyon jó transzcendens erő, aki elestésünkben is szeret minket. Vigaszt nyújt a szenvedésben, és méltóságot a nyomorúságban. Ahogy növekedett a hitem Istenben, úgy erősödött bennem a gyógyulásomba vetett hit. Csak hittel közelíthető meg az a gondolat, hogy ha létezik egy Teremtő Erő, amely jó, akkor az nem akarhat olyan fájdalmat okozni egy hétéves kisfiúnak, hogy elveszi tőle az édesanyját.

A műtétet követően hónapokig nem olvastam újságot, nem hallgattam rádiót, nem néztem tévét. Véletlenül került a kezembe egy Popper Péterrel készült interjú. Elolvastam, mert mindig szeret-

tem az előadásait. A neves biológus, Fred Hayle-től idézett, aki szerint annyi a valószínűsége annak, hogy az élet szerencsés véletlenek összecsapásaként alakult ki, mint annak, hogy a repülőgép-roncstelepen végigszámuló orkán működőképes repülőgépet állítson össze. Letettem a lapot. Úristen. Ha világunk létrejöttének mindössze ennyi volt a valószínűsége, akkor még nekem is van esélyem!

Felvillanyozott a remény. Már nem orvosok félmondaiból, gesztusaiból akartam kiolvasni, meddig élek még. Elkezdtem hinni magamban és a kiválasztott természetgyógyászati módszerben. Már nem gondoltam folyton a fáradságomra, a súlyomra, a sápadtságomra. Mint minden daganatos beteg, én is sok régi és új konfliktus feldolgozására kényszerültem. Egyszer csak megfordult a negatív folyamat, és kezdtem magam ismét fontosnak érezni. Hálával gondolok azokra a régi és új ismerőseimre, akik ebben segítettek. Nehéz dolog az új helyzetnek megfelelően átrendezni az életet, mert ez nemcsak lelki alkat, hanem pénzárca kérdés is. Ám aki új célt talál, az életet nyerhet.

Akkoriban Budapestre jártam természetgyógyászhoz, de soha nem néztem körül a fővárosban. Pusztán arra a néhány száz méteres útra

koncentráltam, amely a vonattól a metróról, illetve a metrótól a rendelőig vezetett. Egyszer, amikor egyedül voltam, megláttam magam egy irodaépület tükörüvegében. Megtorpantam. Alig tudtam elhinni, hogy aki szembe néz velem, az a sápadt, sovány, fekete kabátos nő, az az összetört ember én vagyok.

Azóta több, mint egy év telt el. Sok időt töltöttem együtt a fiammal, játszottunk, beszélgettünk. Most az új helyzetben, talán a halál előtt is mélységesen hiszem, hogy a fiam mindig megtalálja majd azokat az embereket, akik hozzásegítik egyénisége kibontakoztatásához, a boldogsághoz, a sikerhez.

Még egy régebbi emlék felmerül bennem. Egyszer a természetgyógyászati kezelés után sétálni mentem, de mire a Déli pályaudvarra értem, nagyon elfáradtam. A Pécsre menő kocsik a szerelvény elején álltak, végtelennek tűnő messzeségben. Kínlódva mentem végig a hosszú, szürke peronon, majd keserűen ültem le a fülkében. Az üzenet azonban, amelyet a fiamnak akartam átadni, másról szólt. Elővettem egy darab papírt, és írni kezdtem neki a sokadik levelet. Gábor, bármi történjék is, szeresd az életet, mert élni érdemes és jó.

Porth Etelka

Búcsúzunk Stefi bácsitól

Hornung István

(1917–1998)

Hornung István, a tanítványok, ismerősök Stefi bácsija nincs többé. Mély megrendüléssel értesültünk feleségétől, Mariska nénitől arról, hogy Stefi bácsi meghalt.

Élete utolsó éveiben sokat betegeskedett, nehéz műtéteken esett át. Ennek ellenére mindig bizakodó, türelmes és optimista volt.

Stefi bácsi eredeti szakmája a fodrázsmesterség volt. Súlyos balesete miatt bénult lábbal azonban ezt nem folytathatta. A zene iránti szeretete már fiatal korában megmutatkozott. Önmagát képezte, megtanult különböző hangszereken játszani. Zenekarokat alapított, ahol zenésztársaival évtizedekig muzsikált. Elhivatottságot érzett a zenetanítás iránt. Annak ellenére, hogy nem volt tanári képesítése, mégis több száz fiatal tanított meg hangszereken játszani és nevelt a zene szeretetére. Végtelen türelemmel és következetességgel foglalkozott velünk, tanítványaival.

Büszke volt arra, ha valaki közülünk sikert ért el.

Ötéves koromban lettem a tanítványa, Ő indított el ezen a pályán. Számomra meghatározóak voltak ezek az évek, hiszen a harmonika ma is a legkedvesebb hangszerem.

Stefi bácsinak nem volt gyereke. Velünk, harmonikasokkal sajátjaként foglalkozott. Érdeklődött tanulmányaink, gondjaink, problémáink iránt, ellátott jó tanácsaival. Amikor már rosszul látott és hallott, a volt tanítványok közül többen fölkerestük és sokat beszélgettünk.

Mindig szívesen fogadott, örült a találkozásnak.

A tanítás mellett kikapcsolódás volt számára a hangszerelés és a komponálás. Ihletet a feleségével tett hosszú séták adták, melyeket a közeli erdőben tettek. Így születtek az indulók, a keringők és a polkák.

A tűzoltózenekar házi zeneszerzője volt. Rendszeresen komponált nekünk olyan darabokat, melyeket műsorkönyvünkben mindig nagyon szívesen játszunk.

Ötven évvel ezelőtt Pécsváradon még nem volt szervezett zeneoktatás. Stefi bácsi zenetanításával olyan igényt elégített ki, mely nemcsak itt, hanem Szederkényben, Geresdlakon és több más faluban is jelentkezett. Évekig utazott ezekbe a községekbe, de nagyon sokan jártak hozzá a környező településekről is. Keze közül harmonikazenekarok és tehetséges szólolisták kerültek ki.

Pécsvárad városa a Pécsváradért Emléklakettet adományozta munkássága elismeréseként.

A volt tanítványok nevében búcsúzunk Stefi bácsitól, aki mindannyiunknak nagyon fog hiányozni. Emlékét kegyelettel megőrizzük.

Nyugodjon békében.

Apaceller József és Bayer Mária



Erdélyben jártunk

Október 12-én indultak Erdélybe a Szomszéd várak vetélkedő győztesei. A fárasztó út végén igazi felüdülést jelentett az a szívélyes fogadtatás, amivel az erdélyi magyar családok fogadtak bennünket. Úgy éreztük, a tenyerünkön hordoznak és a rendkívüli vendéglátás után még egy kis ajándékkal is kedveskedtek. Remek programokkal vártak minket. Ezek közül is az volt a legjobb, amikor az egyik csapatag ötletére a bozótosan keresztül közelítettük meg a Déva várát. Természetesen verseny nélkül sem úszhattuk meg a kirándulást. A vetélkedőt népdaltanulással kezdtük, majd elméleti feladatokat oldottunk meg. Vajdahunyadon ugyanolyan vendégszeretettel köszöntöttek minket, mint Dé-

ván. Itt, a verseny második fordulójában inkább ügyességi feladatok voltak, ezek közül is a legérdekesebb a "családi papucs". Ez két egymás mellé fektetett deszka, melyen négy pánt volt, amibe a lábunkat kellett beledugni, majd így végigmenni a várhídon.

A Sárkányölök csapata a dobogós harmadik helyet szerezte meg.

Acsapat tagjai: Antal Attila 7. b.

Balogh Péter 7. d.

Czimber Gyöngyvér 6. b.

Gungl Viktor 7. b.

Józsa Enikő 6. b.

Másnap föllibegtünk a Pári hegységbe, majd érzékeny búcsút vettünk vendéglátóinktól, és irány Magyarország!

**Czimber Gyöngyvér
és Józsa Enikő**

Fotó: Riegelmann Zsolt

Anyakönyvi hírek

Születések

Dunai Dániel (Martonfa), Féth Renáta (Nagypall), Solti Réka, Kovács Loretta, Gradwohl Erik, Kovács Viktória, Sári Zsolt, Imhoff János (Pécsvárad), Gál Arnold, Harcz János, Megyeri Attila, Kovács Lóránt (Erdősmecske), Horák Kitti, Németh Cintia (Szilágypuszta), Kapoli Kinga (Lovászhetyén).

Esküvő

Fullér Gábor és Takács Klára
Horváth János és Urbán Katalin
Börcsök Krisztián és Schunk Helga

50 éves házassági évforduló

Nyéki Mihály és Varga Apollónia Lovászhetyén

Kövesi Ferenc és Resch Anna Pécsvárad

25 éves házassági évforduló

Grubics Márton és Ripszám Anna Pécsvárad

Németh Mihály és Fürstenhoffen Julianna Pécsvárad

Méhes Lajos és Schiller Erzsébet Pécsvárad

Halálozás

Kaminek József 87 éves, Weldi Jánosné Hüber Erzsébet 78 éves, Bayer Ferenc 71 éves, Merk Antal 99 éves, Boris János 73 éves, Ács Sándor 83 éves, Walter Gyuláné Drinóczi Jolán 81 éves (Pécsvárad)

Szilágy Ferenc Apátvarasd
Grubics Dezső Erdősmecske

A Kodolányi János Általános Iskola hírei

Az októberi hónap már a komoly tanulás jegyében telt, ami nem jelenti azt, hogy nem bővelkedtünk eseményekben, szabadidős tevékenységben.

Október 3.: Az alsó iskola épületében tartották 50 éves találkozójukat a polgári iskola utolsó végzős növendékei. Két 4. osztályos tanuló verssel és prózával köszöntötte a megjelent egykori 21 diákot és hoztártartozóikat.

Október 5.: A tanév első munkaértekezletén értékeljük az eddig elvégzett munkát, majd igazgatónőnk ismertette az első félév feladatait. Az értekezlet után a kollégák megismerkedhettek a számítástechnika-teremmel.

Október első hete: Beindultak a tanulók által igényelt délutáni foglalkozások, a szakkörök. Az idei tanévben rajz, technika, népi tánc, német és angol nyelvű szakkört szerveztünk, illetve az alsó tagozatban énekkart.

Ugyancsak megkezdődött az óvodákban a játszóház, a kéttannyelvű oktatás iránt érdeklődő kisgyermek számára.

Október elején az óvónők hospitáltak az első osztályokban, 27-28-án pedig a szülők vehettek részt nyílt órákon ugyancsak a három első osztályban.

Október 12-15.: Az iskola pedagógusai az iskolatörténeti kiállítást rendezték délutánonként. Berendezték a kiállítási termet, az összegyűjtött igen gazdag anyagot rendszereztek, témánként csoportosítva helyezték el, hogy az a látogatók számára is áttekinthetően mutassa be az iskola történetét. Köszönjük a résztvevő kollégák munkáját.

Október 16.: Az iskolatörténeti kiállítás megnyitója. Az iskola 50 éves történetét (sőt ennél régebbi emlékeket is) bemutató kiállítást Lőrinczi Albertné, az iskola igazgatója nyitotta meg. A műsorban szerepeltek a zeneiskola pedagógusai és növendékei, valamint az általános iskola alsó, illetve felső tagozatos tanulói. Ezúton is szeretnénk

megköszönni minden szereplőnek a színvonalas műsorozatot.

Október hónap a vadgesztenye, illetve papírgyűjtés hónapja is iskolánkban. Az alsó tagozat tanulói ebben a tanévben is nagymennyiségű vadgesztenyét gyűjtöttek. Ugyancsak sikeres volt a papírgyűjtés is, közel 20 tonnát gyűjtöttek tanulóink. Köszönjük a város lakóinak, az intézményeknek, vállalatoknak (különösen az ÁFESZ-nek, akik a nagy mennyiségű papír ideszállítását is vállalták), hogy a feleslegessé vált papírhulladékot összegyűjtötték és tanulóink rendelkezésére bocsátották.

Történelmi ünnepeinkről, október 6-ról és október 23-ról osztálykeretben emlékeztek meg tanulóink, illetve mindkét iskolában vitrinek készültek az ünnepek tiszteletére.

Iskolánkban folyamatosan indulnak számítástechnikai tanfolyamok, melyekre várjuk ezután is az érdeklődők jelentkezését az iskola telefonszámán 72/465-315 vagy az esti órákban, illetve hétfőgőn a 72/466-477-es telefonszámán.

Sporthíreink

Atlétika

Októberben zajlottak le Pécsen a Diákolimpia körzeti ötprobaversenyei. (100 m -s 800 m futás, súlylökés, távolugrás, kislabdahajítás)

Iskolánk két csapata (7-8-os fiúk és lányok) eredményesen versenyzett. A fiúk III., a lányok IV. helyezést értek el. A lánycsapat tagjai: Jakab Szilvia, Dénes Gyöngyi, Sárközi Xénia, Józsa Ágnes, Kovács Natália, Radó Zsuzsanna. Felkészítőjük: Sarlósi Adrienn tanárnő.

A fiúcsapat tagjai: Tolnai Gábor, Dénes Sándor, Cser Csaba, Lempel Tamás, Gungl Viktor, Gombor József. Felkészítőjük: Gelencsér János tanár úr.

**Gelencsér János
Vértés Lászlóné**

Óvodai hírek

A Vár utcai óvodában 67 gyermek kezdte meg az 1998/99-es tanévet, míg a Gesztenyés úti óvodába 77 gyermek jár.

Az idei tanév legfontosabb feladata a kormány által is elfogadott Országos Alaprogramra épülő helyi sajátosságú program kidolgozása, mellyel jól haladunk, s elkészülte után ismeretjük a szülőkkkel, önkormányzattal, stb.

Mindkét óvoda valamennyi csoportjában biztosították a nemzetiségi feltételek, s mind egyik csoportban szakmailag jól felkészült óvodapedagógusok foglalkoznak a gyermekekkel.

A 2. sz. óvoda kétnyelvű csoportja a következő eseményeken szerepelt sikerrel:

1998. július 5. Pécs: Országos Szóttés- és Cserépvásár

1998. augusztus 16.: Német nemzetiségi nap a Várban.

Szeptember 18.: Pécsi Napok rendezvénye az Ifjúsági Házban.

Október 16.: A várban megrendezésre kerülő ovoskongresszuson.

A Vár utcai óvodások örömmel készülnek az Idősek Napjára, s őket köszöntik kedves kis műsorukkal a helyi Művelődési Házban, 1998. november 16-án délután.

Alapítványt hoztunk létre az óvodás gyermekek érdekében. Ezúton is tisztelettel megköszönjük azoknak a vállalatoknak, cégeknek, magánszemélyeknek a felajánlásait, akik adományaik-

kal szeretnének hozzájárulni ahhoz, hogy a gyermekeknek technikai kiegészítőket, módszertani eszközöket, felszereléseket tudjunk vásárolni, ezzel is nagymértékben hozzájárulva ahhoz, hogy az eddignél még színvonalasabb munkát végezhesünk az óvodapedagógusokkal.

(A segítők és támogatók nevét és a felajánlott összeget a legközelebbi hírmondóban közöljük.)

Október 13-án fogadtuk mindkét óvodában a bölgy nagycsoportos óvodásokat, óvónőiket, dajkáikat. Közös játszást, nagy élményt nyújtó gesztenyesütést terveltünk, s igen kellemesen töltöttük a délelőttöt. A Vár utcai óvodában évek óta hagyomány, hogy a Leányvásár előtt gesztenyesütést szervezünk a gyerekekkel, s elevenítjük fel a lányvásári szokásokat. A bölgy óvodások látogatását a pécsváradai óvodások 1-2. Óvoda nagycsoportosai, óvónői és dajkái 13-án, pénteken délután viszonzozzák, amikor is megkintjük "őszanyó" búcsúztatójukat, s részt veszünk az esti fáklás felvonulásukon.

November 19-én egy országos program keretében meglátogatja óvodánkat Lezsák Sándor az Oktatási és Tudományos Bizottság elnökeként, s tájékozik az oktatás pedagógiai helyzetéről, valamint a nemzetiségi nevelésről.

Óvodapedagógusok

A Magyar Vöröskereszt Pécsváradai Szervezete

Tisztelettel meghív minden 65 éven felüli pécsváradai lakost november 8-án (vasárnap) 15 órára a Művelődési Központ nagytermébe

Idősek Napjára.

Köszöntőt mond: Apaceller József, önkormányzati képviselő
Műsort adnak: I. sz. Óvoda nagy-középső csoportja, Nyugdíjas Klub kórusai.

Köszöntjük a legidősebb pécsváradiakat!

A Művelődési Központban működő közösségek

Hétfőnként: díszítőművészeti szakkör

Női Kamarakórus próbái
keddenként: sakkosok
minden hónap második keddjén: Nyugdíjas Klub délutánjai

minden hónap utolsó keddjén: Mozgássérültek Klubja szerdánként: Család és Közösség Alapítvány programjai (fogadónap, szakmai fórumok, gyermekfoglalkozások - korrepetálások)

minden hónap utolsó szerdáján: Felvidékiek Klubja csütörtökönként: Mozgáskorlátozottak Egyesületének fogadónapja

ÓTE Fúvószenekarának próbája

péntekenként: Család és Közösség Alapítvány programjai

Poller-Optika computeres szemvizsgálata, rendelése
Gyermek- és Ifjúsági Fúvószenekar próbái

Zengővárkonyi Népi Együttes próbái

Sakkosok - gyermekek és felnőttek

Olcsó könyvek vására

Folyamatosan kaphatók olcsó könyvek a Művelődési Központban munkanapokon 8-tól 16 óráig.

Miesbachban járt a Művelődési Ház női kamarakórusa

Ez év június egyik késő estéjén kis csoport sürgött-forgott a Művelődési Ház előtt. Izgatott hangok kérdezték, hogy mindenki megérkezett-e. Teljes a létszám. Így hát elindulhat a Pécsváradi Női Kamarakórus a miesbachi nemzetközi körustalálkozóra, melyet vendéglátóink a Zene Európai Napja alkalmából szerveztek. A pécsváradi és miesbachi kórus között évek óta tartó baráti viszony már több találkozót eredményezett. Immár hagyománya, hogy évenként felváltva vendégül látja egymást.

Az odaút szinte eseménytelen volt, csak egy az útestre tévedt őz okozott röpkériadalmat. Aki jól bírta az ülve alvás gyötrelmeit, akár végig is alhatta az éjszakát. Délelőtt már München nevezetességeivel ismerkedhettünk. Igaz, jobban, mint szeretnénk volna, mivel a csúcsforgalomban óránként 500 méteres sebességgel száguldottunk végig a városon. Nem csoda, ha lekéstünk minden megbeszélte találkozónkat. Kétórás késéssel indultunk a buszpályaudvarra is, ahol Möring Márta várt ránk. A várakozást, és 30 kilós csomagját épp feladó Márta arcszíne a pipacsával vetekedett, s ez csak mélyült rajta, mikor Kutnyánszky Csaba, karnagyunk óráját kopogtatva szeliden megdörögálta: Ejnye, Márta, ha egyszer megbeszéltünk egy időpontot, miért nem vagy ott a megbeszélte időben?!

Miután sikerült Mártának a különböző színárnyalatokat és nyelvi fordulatokat legyűrnie, rövid tanakodás után megindult a csapat, ezúttal gyalog. Ez már lényegesen kellemesebb városnézés.

A kis séta után végre irány Miesbach.

Odaérve bemutatkozott az az időjárás, amely egész utunkat végigkísérte. Félóránként váltotta egymást a meleg napsütés és a hideg eső.

Erkezésünkkor éppen esett. Szerencsére a fogadtatásunk oly meleg és baráti, hogy feledtetni ezt a zavaró körülményt. Nagy öröm volt viszontlátni Hesz Erikát, aki a kapcsolat egyik legfőbb mozgatója. Ő és családja kísérték bennünket szállásunkra. Ez Haushamban volt, egy Miesbachhoz közeli bájos, valamikori bányászvá-



roskában. Kellemes meglepetés volt az alpesi szálló patyolattiszta, kényelmes szobáival. Am az igazi meglepetés az, hogy magyar szóval fogadtak bennünket. Vendéglátóink szinte tökéletesen beszélték nyelvünket.

A vacsora után, akinek volt még ereje a nap eseményei után, séta közben megcsodálhatta a környék égbenyülő hegyeit, fenséges erdőit.

Másnap Holzkirchen több évszázados templomát, majd a Tegernsee-t, egy csodás tiszta vizű tavat néztünk meg.

Ebéd után azonban már kezdődött a munka. Az esti koncert helyszínén "könyörtelen" karnagyunk egész délután gyötört minket, hogy felépésünkkel ne hozzunk szégyent Pécsváradra. Pihenésre csak akkor jutott idő, amikor a miesbachi polgármester állófogadón köszöntött bennünket.

Az esti hangversenyen a vendéglátóink Rudolf Sommer vezetésével, Olaszországból a trentinói férfi kar, egy japán együttes és a mi kórusunk két-két műsort adott. Nem csoda, ha az éjszakába nyúlt a program. (Főleg a japán népi hangszer, a koto megismerése vett sok időt igénybe.)

Vasárnap délelőtt, az előző esti 6 órás koncert fáradalmait kipihelve, újabb ének-lés következett volna, ám az időjárás közbeszólt, az eső elmosta a szabadtéri előadást. Szerencsére mire a "grillfest" ideje eljött, az oly szeszélyes idő megkegyelmezett, s za-

vartalanul élvezhettük vendéglátóink remek konyhaművészetét. A kitűnő hangulatban, közös énekléssel eltöltött délután olyan gyorsan röpült el, hogy csak este a szálláson döbrentünk rá, hogy vége, másnap utazunk haza.

Fájdalmas volt hétfőn az elválás tudtuk, hogy hiányozni fognak német barátaink. Az vigasztalt csak bennünket, hogy tudtuk hamarosan újra találkozunk.

Hazafelé rövid időre megálltunk Salzburgban a várát és a belvárost megnézni, ám hamarosan mennünk kellett, mert vártak a hétköznapiok.

Köszönjük Miesbach! Köszönjük Pécsvárad!

Külön köszönjük a támogatónak, hogy lehetővé tették számunkra az utazást.

Ilijin Petár, Kovács József, Adószegi Károlyné, Benkó László, Hohmann Kft., Kol-

lár Erzsébet, Schiller Szilvia, Kungl János, Hofecker Mihályné, Építőipari Szövetkezet, Haklik Lajos, Agrover Rt., Jáhn Jakab, Quint-Co Kft., Gál Zoltán, Muth István, Hering László, Hotel Mediterrán, Kresz-Fiedler Kft., Kelet-Mecsek Rt.

Természetbeni juttatással:
Wolf Józsefné, Keszler Béla, Aranycipő Kft., ÁFESZ Pécsvárad, Mayer Lajos, Várad Coop Bt.

Gyógyszertári ügyeleti rend
november 2.-november 8.
Szentháromság Patika
november 9.-november 29.
Szt. István Patika
november 30.-december 6.
Szentháromság Patika
december 7.-december 27.
Szt. István Patika

Színházjáró busz

Színházjáró busz indul Pécsre november 22-én, vasárnap délután 15 órakor a Művelődési Ház elől.

Jelentkezni, jegyelővétel november 15-ig a Művelődési Központban.

650 Ft (jegy + útiköltség)

Dobozy Imre - Horvai István:

A tizedes meg a többiek vígjáték 2 részben

Szereplők

Tizedes: Balikó Tamás, Albert: Fillár István, Gálfy: Korognai Károly, Sziájtó: Újláb Tamás, Szása: Bacskó Tünde, Gáspár:

Pilinczes József, Fekete: Bajomi Nagy György, Suhajda: Fekete András, Dunyhás: Urbán Tibor, SS hadnagy: N. Szabó Sándor, Krasznavölgyi: Stenczer Béla, Walter: Dobos Sándor, SS katonája: Major Péter, Nagy Csaba, 3 nyilas: Durovics Géza, Lóki Péter

Díszlettervező: Vayer Tamás
Kiváló művész

Jelmeztervező: Rippl Renáta
Dramaturg: Korognai Károly
Asszisztens: Major Péter, Markó Rita

Ügyelő: Kerék Carmen - Sűgő: Magyar Gizella

Rendező: Korognai Károly



A zengővárkonyi szekhelyű Kézművesek Baranyai Egyesülete október 10-én Névjegykártya címmel bemutatkozó kiállítással és vásárral egybekötött találkozón fogadta a meghívott vendégeket a zengővárkonyi Tájház udvarán. Az alkotókat és a vendégeket Horváth Ágota, az egyesület elnöke üdvözölte, majd dr. Andrásfalvy Bertalan néprajztudós köszöntötte a régi céhes hagyományok újraélesztőit. A több, mint 100 fős ünneplő vendégsereg nagy lelkesedéssel fogadta a helyi népi együttes műsorát. A frissen sült gesztenye és az új bor késő délutánig marasztalta a jelenlévőket.

Képzünkön az alapító kézművesek csoportja

Skóciai Szent Margit túra

November 14-én, szombaton. Indulás: 9 órakor a Vártól Útvonal: Réka-kunyhó-Somos-hegy, Langehöhe-Réka vár-Mecseknádasd (haza autóbusszal). Jelentkezni lehet a Művelődési Központban november 10-ig.

Pécsvárad Várbaráti Kör

Gyógyszertári ügyeleti rend

November 9-29.

Szt. István Patika

November 30.-december 6

Szentháromság Patika

December 7-27.

Szt. István Patika

December 28.-január 3.

Szentháromság Patika

Nyitvatartás: Szentháromság Patika 7.30-16.30, Szt István Patika 8.00-16.30

TÜDŐSZÜRÉS

1998. november

17., kedd	9-12-ig
18., szerda	13-16-ig
23., hétfő	9-12-ig
24., kedd	9-12-ig
25., szerda	13-16-ig
27., péntek	9-12-ig
30., hétfő	9-12-ig
december 1., kedd	9-12-ig
2., szerda	13-16-ig
3., csütörtök	9-12-ig
4., péntek	9-12-ig
7., hétfő	9-12-ig
8., kedd	9-12-ig
9., szerda	13-16-ig
10., csütörtök	9-12-ig

Ifjúsági bérleti hangverseny

November 10-én, kedden délelőtt 9 órakor a Művelődési Központban

Közreműködnek:

Failoni Donatella - zongora

Palásti Marietta - cselló

Bukszár Márta - ének

Bérletek a Zeneiskolában válthatók!

HÍREK

November 29-én, vasárnap Hosszúhetényben nyílik kiállítás Freund János (népi iparművész) és Töttös Sándor (népművészet mestere) munkáiból. A neves pécsvárad és zengővárkonyi mesterek közös kiállítására első ízben kerül sor a közeli településen, Papp János Művelődési Ház igazgató meghívására.

xxx

Új vezető a Szociális Gondozási Központ élén. Október 15-től Kárpátiné Kovács Zita irányítja az idősek otthonát.

xxxx

Nyugdíjas szabadegyetem novemberi előadása:

3-án, kedden 15 órától dr. Nagyvárad László, a JPTE adjunktusa: Katasztrófák a bolygónkon (földrengések, vulkánkitörések, árvizek).

17-én, kedden 15 órától dr. Bogáthy András, mezőgazdasági mérnök tanár beszél a kisállattenyésztésről (sertés, kecske, házinyúl, kacska, csirke, galamb).

December 1-jén, kedden 15 órától dr. Várnai Ferenc zeneszerző előadása "Jézus születése - betlehemi történet" zenével.

Református egyházközség hírei

Konfirmandus gyerekek konferenciája Pécsváradon

November 14-én, szombaton 10-14 óráig a helyi Művelődési Központban találkoznak a megye református gyülekezeteinek 6-7-8. osztályos, konfirmációra készülő tanulói. A házigazdák, a pécsvárad gyerekek közel 80 főt várnak városunkba. A találkozótéma a hűség. A témát a pécsvárad gyerekek a Bírák Könyvéből Gedeon történetén keresztül dolgozzák fel és fogják bemu-

tatni Szabóné Kiss Mária lelkes vezetésével, majd kisebb csoportokban dolgozzák fel a részt vevő gyerekek lelkészek irányításával. Természetesen a nap folyamán sor kerül a kötetlenebb, könnyebb szórakozást nyújtó együttlétre is.

November 29-én, vasárnap 11 órakor, Advent első vasárnapján az istentiszteleten a gyermekek és az ifjúságiak vers-zenés összeállításával vesznek részt.

Templomot és iskolát

országos programsorozat keretében

A Haza és Haladás Alapítvány, valamint az MDF Megyei irodája szervezésében 1998. november 19-én, csütörtökön Pécsváradra látogat Lezsák Sándor, az Országgyűlés Kulturális Bizottságának elnökeként.

Programjában szerepel a Kodolányi János Általános Iskola alsó tagozatának felkeresése, ahol Vértessé Horváth Klára igazgatóhelyettes fogadja, majd

ismerkedik az óvoda nemzetiségi programjával, aztán Zengővárkonyiban az osztatlan iskolában folyó munkát tekinti meg.

Délután a Városháza dísztermében találkozik a környékbeli polgármesterekkel és a helyi képviselőkkel.

17 órakor a Művelődési Központban lakossági fórumon vesz részt, ahova a szervezők minden érdeklődőt hívnak és várnak.

A Mozgássérültek Klubjának hírei

Október 21-én üzemlátogatásn vettünk részt a pécsi hőerőműben. Először a bemutatótérben részletes tájékoztatást kaptunk az erőmű működéséről, tevékenységéről. Ezt követte a gépcsarnokok megtekintése. Fejünkön védősisakkal járkáltunk a hatalmas turbinák között. Megnéztük a vezérlőtermet is,

ahonnan minden folyamat számítógép segítségével ellenőrizhető és követhető.

Valamennyiünknek felejthetetlen emlék lesz ez a kirándulás.

Köszönjük a Kisegítő Iskolának, hogy szállításunkhoz rendelkezésünkre bocsátotta a mikrobuszát!

Városi Sportcsarnok

November

1., vasárnap 9.00 Pécsvárad Spartacus-Zalaszentgrót férfi NB II.

6., péntek 19.15 PVSZK Pécsvárad-PEAC férfi NB II. kosárlabda

7., szombat 14.00 TERNI-TÁSI országos serdülő leány

7., szombat 16.00 PV-TERNI-PV. Agrover női NB II.

14., szombat 11.45 PV-Agrover-Csurgó Női ifi

14., szombat 13.00 PV-Agro-

ver-Csurgó Női NB II.

14., szombat 17.00 PV. Spartacus-Harkány Férfi NB II.

szombat, 11.00 TERNI-Nagykanizsa országos serdülő leány

December

4., péntek 19.00 PVSZK Pécsvárad-Győri KC Férfi NB II. kosárlabda

xxx

Megyei I. osztályú labdarúgó-bajnokság (futballpályán)

November 1., vasárnap 13.00 Pécsvárad-Felsőzsmarton

PÉCSVÁRADI Hírmondó

A Pécsvárad Önkormányzat havilapja.

Felölős kiadó: Zsáli János, polgármester

Szerkesztő: Dretzky Katalin

Szerkesztőség, hirdetésfelvétel, terjesztés:

Művelődési Központ,

Pécsvárad, Kossuth L. u. 31.

Tel/fax: 465-123

Tipográfia: FerlingPress-Hosszúhetény

Nyomási munkálatok: Molnár Csaba nyomdája, Pécs

ISSN 1417-8974